



La Belgique : les langues, les communautés, les régions

Den Schwerpunkt dieses Unterrichtsbausteins bilden die Landessprachen, Sprachgemeinschaften und Regionen Belgiens. Bereits beim Einstieg soll deutlich werden, dass in Belgien offiziell drei Sprachen – Niederländisch, Französisch und Deutsch – gesprochen werden, wobei auch das Französische in Belgien über die *belgicisms* stärker in den Fokus genommen wird. Allerdings werden diese Sprachen nicht gleichermaßen gesprochen, sondern sind auf die sog. Sprachgemeinschaften (*Communautés*) verteilt, welche die SuS u.a. im Rahmen eines Referats näher untersuchen und vorstellen werden. Anknüpfend hieran erhalten die SuS mit den Regionen (*Régions*) Flandern, Wallonie und Brüssel einen weiteren Einblick in die belgische Staatsstruktur. Schließlich sollen die politischen Befugnisse und Kompetenzen, die der Föderalstaat Belgien, die Sprachgemeinschaften und die Regionen innehaben, thematisiert und diskutiert werden. Ziel dieser Unterrichtsreihe ist es, die sprachliche und kulturelle Vielfalt aufzuzeigen, die unser Nachbarland Belgien vielfach prägt.



	Unterrichtsbaustein 1 <i>La Belgique: les langues, les communautés, les régions</i>
Kompetenzziel	Die SuS erkennen die sprachliche und kulturelle Vielfalt Belgiens.
Thema der Einheit 1	<i>Parlez-vous le belge ? - Les langues de la Belgique</i>
Thema der Einheit 2	<i>Le français de Belgique ou les belgicisms</i>
Thema der Einheit 3	<i>À la découverte des Communautés</i>
Thema der Einheit 4	<i>La Belgique vue de manière différente : Les Régions</i>

Die Aufteilung des Unterrichtsmoduls in vier Einheiten ist ein Vorschlag und kann individuell von der Lehrkraft angepasst werden.

Einheit 1

<i>Parlez-vous le belge ? - Les langues de la Belgique</i>				
Stundenschwerpunkt	Die SuS erkennen, dass in Belgien offiziell drei Sprachen gesprochen werden.			
Didaktische Phase	Didaktische Überlegung / Verhalten der Lehrkraft	Kompetenzaspekt / erwartetes Verhalten der Lernenden	Sozialform	Medien/ Material
Einstieg	SuS sehen ein Video über eine Umfrage, in welcher Deutsche und Franzosen gefragt wurden, welche Sprachen in Belgien gesprochen werden. Im Anschluss diskutieren die SuS die Ergebnisse der Umfrage.	Hör-(Seh-)verstehen Sprechen	EA, PL	Video (Umfrage) „Le micro-trottoir: quelles langues parle-t-on en Belgique? (ARTE) (https://www.arte.tv/fr/videos/087106-000-A/le-micro-trottoir-queelles-langues-parle-t-on-en-belgique/)

<p>Erarbeitung I</p>	<p>Un pays à trois langues ?! Comment est-ce que ça marche? - SuS nehmen schriftlich Stellung zu der Dreisprachigkeit in Belgien und zeigen aus ihrer Sicht mögliche Chancen und Probleme, die aus dieser Situation resultieren (commentaire).</p>		<p>EA, PL</p>	
<p>Erarbeitung II</p>	<p>SuS sehen ein YouTube-Video, in dem König Philippe in allen drei Landessprachen seinen Eid leistet, und kommentieren, inwiefern die drei Landessprachen berücksichtigt</p>	<p>Hör-/Sehverstehen, Leseverstehen</p>	<p>EA, PL</p>	<p>Video zum Eid des Königs Philippe im Jahr 2013 (https://youtu.be/gaLvMWtluHo)</p> <p>Text zum Eid des Königs Philippe im Jahr 2013 (http://www.dekamer.be/kvocr/showpage.cfm?language=fr&section=/pri/21juli2013&story=speech-king.xml)</p>

	<p>werden (z.B. ob die Sprachen gleichwertig berücksichtigt werden oder ob eine besonders dominiert). Fakultativ lesen die SuS (mit Hilfe der vollständigen frz. Übersetzung) die Rede des Königs Philippe in allen drei Landessprachen.</p>			
--	--	--	--	--

Einheit 2

<i>Le français de Belgique ou les belgicisms</i>				
Stundenschwerpunkt	Das Französische wird über die belgicisms stärker in den Fokus genommen.			
Didaktische Phase	Didaktische Überlegung / Verhalten der Lehrkraft	Kompetenzaspekt / erwartetes Verhalten der Lernenden	Sozialform	Medien/ Material
Einstieg	SuS lesen einen Dialog, der sog. belgicisms enthält. Anschließend ordnen sie die belgicisms ihrer jeweiligen Entsprechung im français de référence zu.	Leseverstehen	EA, PA	AB „Les belgicisms – Une conversation entre deux filles“
Erarbeitung	SuS verfassen auf Grundlage einiger belgicisms und im Kontext kreativen Schreibens einen eigenen Dialog.	Schreiben	EA, PA	AB „Les belgicisms et leur traduction“

Einheit 3

À la découverte des Communautés				
Stundenschwerpunkt	Die SuS nehmen im Rahmen eines Referats die Communautés in den Blick.			
Didaktische Phase	Didaktische Überlegung / Verhalten der Lehrkraft	Kompetenzaspekt / erwartetes Verhalten der Lernenden	Sozialform	Medien/ Material
Einstieg	SuS tragen in eine Belgien-Karte (blanko) ein, wo genau die drei Landessprachen gesprochen werden (in PA). Anschließend begründen Sie ihre Markierungen.	Sprechen (dialogisches Sprechen)	PA	Belgien-Karte (blanko, AB)
Recherche	SuS recherchieren im Internet (z.B. auf den entsprechenden Websites) über die drei Sprachgemeinschaften Belgiens. Hierzu dienen ihnen Fragen als Anhaltspunkte.	Umgang mit Texten und Medien	GA	Webseiten der Sprachgemeinschaften <ul style="list-style-type: none"> • Allgemein: <ul style="list-style-type: none"> ◦ https://www.belgium.be/fr/ • Flämische Gemeinschaft: <ul style="list-style-type: none"> ◦ https://www.vlaanderen.be/fr • Französische Gemeinschaft: <ul style="list-style-type: none"> ◦ http://www.federation-wallonie-bruxelles.be/ • Deutschsprachige Gemeinschaft:

				o https://www.ostbelgien.eu/fr
Präsentation	SuS stellen die Ergebnisse ihrer Recherche in Form eines Posters (alternativ: PowerPoint) vor	Sprechen	PL	Poster (alternativ: PowerPoint-Präsentationen) der SuS

Einheit 4

<i>La Belgique vue de manière différente : les Régions</i>				
Stundenschwerpunkt	Die SuS erhalten mit den Regionen einen Einblick in die belgische Staatsstruktur.			
Didaktische Phase	Didaktische Überlegung / Verhalten der Lehrkraft	Kompetenzaspekt / erwartetes Verhalten der Lernenden	Sozialform	Medien/ Material
Erarbeitung I	Stationen-Lernen: In Gruppen bearbeiten die SuS Fragen bzw. Aufgaben zu den drei Regionen	Leseverstehen	EA, GA	AB „La Wallonie“ AB „La Flandre“ AB „Bruxelles-Capitale“

	Belgiens, zu denen auch informative Arbeitsblätter ausliegen (siehe Medien).			AB mit Aufgaben zum Stationen-Lernen
Sammelphase	Die Ergebnisse werden im Plenum besprochen.	Sprechen	PL	
Erarbeitung II	SuS sehen das Video über die politische Gliederung erneut und ordnen die Kompetenzen bzw. Zuständigkeiten folgenden Begriffen zu: État fédéral (= Belgique), les Régions, les Communautés (siehe AB).	Hör-(Seh-)Verstehen	EA	AB „Compétences de l’État fédéral, des régions et des communautés“ YouTube-Video „Comprendre le système politique belge: fédéralisme, communautés, régions!“ (https://youtu.be/i-JCgQEpWzc (bis 03:09))

Parlez-vous le belge? -Les langues de la Belgique

1. Video (Umfrage) „Le micro-trottoir: quelles langues parle-t-on en Belgique? (ARTE)

Link:

<https://www.arte.tv/fr/videos/087106-000-A/le-micro-trottoir-queelles-langues-parle-t-on-en-belgique/>

2. Video zum Eid des Königs Philippe im Jahr 2013

Link:

<https://youtu.be/gaLvMWtIuHo>

3. Text zum Eid des Königs Philippe im Jahr 2013

Link:

<http://www.dekamer.be/kvvcr/showpage.cfm?language=fr§ion=/pri/21juli2013&story=speech-king.xml>

AB : Les belgicisms – Une conversation entre deux filles

Céline : Salut Marie !

Marie : Céline, c'est toi ?! Salut !

(Céline fait la bise à Marie)

Marie : Ça fait longtemps qu'on s'est pas vues¹.

Céline : Ouais, depuis l'**athénée**... Qu'est-ce que tu fais ?

Marie : Je suis à l'**unif**, à Louvain-la-Neuve. Je fais mon **bachelier** en droit. Et toi ?

Céline : Ah, c'est cool. Moi, je suis à Liège pour étudier l'économie.

C'est comment la vie à Louvain-la-Neuve ?

Marie : Génial ! Tu sais, c'est une ville qui dort jamais. Sauf pendant le **blocus**...

Céline : Ouf ! Sacré **blocus**... J'ai encore un article de **nonante** pages à réviser...

Marie : Ouais, le **blocus**, c'est horrible. Mais pendant le quadri², c'est la **guindaille**.

Céline : J'imagine, à Liège aussi. Et tu habites où à Louvain-la-Neuve ?

Marie : Dans un **kot** à sept personnes.

Céline : Oh là là ! C'est beaucoup !

Marie : Mais mes **cokotteurs** sont très sympa. Il n'y a jamais de problèmes.

Céline : Tant mieux ! Écoute, Marie, tu as envie de **dîner** avec moi ?

Marie : Oui, pourquoi pas ? Il est déjà midi !

Céline : J'ai envie de manger une **mitraillette**, j'ai faim. Et toi ?

Marie : Pour *moi*, un **pistolet**, ça suffit.

Céline : Voilà une friterie là-bas.

(À la friterie, après le **dîner**)

Marie : Ah, ça a fait du bien !

Céline : Ouais, tu as raison.

Marie : À part les études, il y a quoi de neuf ?

Céline : (rit) Alors, tu me croiras pas si je te le dis.

Marie : Dis-moi.

Céline : Bon, je sors maintenant avec Julien Vanderlinden de notre classe.

1 En français familier, on dit plutôt « pas », « plus » etc. que « ne...pas », « ne...plus » etc.

2 un quadrimestre – *Einteilung des akad. Jahres in Belgien, entspricht etwa einem Semester*



- Marie : Julien ?! *Ce* Julien ?! Tu parles ! Mais tu disais toujours qu'il était un **dikkenek**.
- Céline : Oui, je sais, et au début, je voulais pas sortir avec lui. Il a beaucoup insisté...
- Marie : Mais je suis sûre que les gens changent, même notre Julien.
- Céline : Après le **septantième** annif³ de mamie, il m'a écrit pour me demander si je voulais **souper** avec lui. Et à la fin, j'ai dit oui.
- Marie : Ah, ce sont de bonnes nouvelles !
- Céline : Après **l'athénée**, il est devenu très sympa, voire charmant.
- Marie : Et qu'est-ce qu'il fait ? Il étudie aussi ?
- Céline : Non, il bosse⁴. Il est **chef-coq** à Verviers.
- Marie : C'est vrai ?! À l'école, il disait toujours qu'il voulait devenir **bourgmestre**.
- Céline : Ah oui, je m'en souviens ! Mais non, sa passion, c'est plutôt la cuisine.
- Marie : Donc, il cuisine pour toi aussi ?
- Céline : Bien sûr ! Tu devineras jamais ce qu'il m'a fait pour notre premier rendez-vous.
- Marie : Dis-moi.
- Céline : Alors, il a...

Exercices :

-  1. **Lisez** le dialogue avec un.e partenaire.
-  2. Les mots en gras sont des *belgicisms*, des mots français utilisés en Belgique, mais qu'est-ce qu'ils signifient ? **Devinez** leur signification.
-  3. **Liez** les belgicisms à leur « traduction » en français de France. (→ **AB : Les belgicisms et leur traduction**)
-  4. **Rédigez** un nouveau dialogue (environ 150 mots) avec votre partenaire en utilisant des belgicisms. **Présentez** ensuite votre dialogue à la classe.

3 un anniversaire

4 bosser – (fam.) travailler

**AB : Les belgicisms et leur traduction**

Reliez les belgicisms à leur « traduction » en français de France.

athénée (m.)	une sortie joyeuse (et arrosée)
unif (f.)	un collègue
bachelier (m.)	une université
blocus (m.)	un petit pain
nonante	quatre-vingt-dix (90)
guindaille (f.)	une chambre ou un studio d'étudiant
kot (m.)	une demi-baguette à la viande cuite et aux frites
cokot(t)eur / -euse	une personne vantarde ¹
dîner	prendre le repas du soir ; dîner
mitrailleterie (f.)	une licence (le bac+3)
pistolet (m.)	un chef de cuisine
dikkenek (m.)	la période de préparation aux examens
septante	soixante-dix (70)
souper	prendre le repas de midi
chef-coq (m.)	un.e maire ²
bourgmestre (m.)	un.e colocataire dans un logement étudiant

1 vantard.e – *angeberisch*

2 un.e maire – *ein.e Bürgermeister:in*

**AB : Les belgicisms et leur traduction (solution)**

Liez les belgicisms à leur « traduction » en français de France.

athénée (m.)	un collège
unif (f.)	une université
bachelier (m.)	une licence (le bac+3)
blocus (m.)	la période de préparation aux examens
nonante	quatre-vingt-dix (90)
guindaille (f.)	une sortie joyeuse (et arrosée)
kot (m.)	une chambre ou un studio d'étudiant
colot(t)eur / -euse	un.e colocataire dans une chambre ou un studio d'étudiant
dîner	prendre le repas de midi
mitraille (f.)	une demi-baguette à la viande cuite et aux frites
pistolet (m.)	un petit pain
dikkenek (m.)	une personne vantarde ¹
septante	soixante-dix (70)
souper	prendre le repas du soir ; dîner
chef-coq (m.)	un chef de cuisine
bourgmestre (m.)	un.e maire ²

Sources :

1. Francard, Michel [et al.], *Dictionnaire des belgicisms*, 2^e édition revue et augmentée, Bruxelles : De Boeck-Duculot 2015.

1 vantard.e – *angeberisch*

2 un.e maire – *ein.e Bürgermeister.in*

La Belgique: les langues, les communautés, les régions: À la découverte des Communautés

**Où est-ce qu'on parle le français, le néerlandais et l'allemand en Belgique selon vous ?
Marquez les zones linguistiques sur la carte.**

Bildnachweis: Golbez, „Blank map of the provinces of Belgium, useful for labelling/numbering in other languages“, lizenziert unter GNU Free Documentation License und Creative Commons Attribution-Share Alike 3.0 Unported, URL:https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Belgium_provinces_blank.png (16.07.2019).

La Flandre



La Flandre (*Vlaanderen*) est une des trois régions belges, située dans le Nord et comptant 6,55 millions d'habitants (2019). Officiellement, on n'y parle pas le flamand mais le néerlandais. Le parlement flamand est le parlement de la Communauté flamande¹ et se trouve également à Bruxelles.

Historiquement, la Flandre était un comté² qui est devenu riche au Moyen Âge grâce au commerce et à la production de textiles comme la tapisserie³. En 1970, la Région flamande a été officiellement créée.

Comme les deux autres régions, la Flandre a un drapeau, un hymne et une fête. Le drapeau montre le lion flamand, un lion noir sur fond jaune avec les griffes⁴ et la langue rouges qui décorait les armoiries⁵ du comté de Flandre. Cet animal réapparaît dans l'hymne régional « *De Vlaamse Leeuw* » (1847). La fête régionale est le 11 juillet, qui commémore⁶ la bataille des éperons d'or⁷ où les Flamands ont vaincu les Français en 1302.

1 la Communauté flamande – *die flämische Gemeinschaft*

2 un comté – *eine Grafschaft*

3 une tapisserie (un tapis) – *ein Wandteppich*

4 une griffe – *eine Krallen*

5 les armoiries (f., pl.) – *das Wappen*

6 commémorer – *gedenken*

7 la bataille des éperons d'or – *die Goldene-Sporen-Schlacht (1302)*



En Flandre, les touristes adorent Bruges pour ses canaux pittoresques⁸, Gand pour ses œuvres d'art sacrées, ou Anvers, la ville portuaire⁹ avec ses maisons des guildes. Les amateurs d'Histoire contemporaine en apprendront beaucoup sur la Première Guerre mondiale à Ypres. D'ailleurs, la Flandre est connue pour sa peinture¹⁰, surtout pour les « Maîtres flamands » Van Eyck, Bruegel et Rubens.

Les fêtes annuelles¹¹ font également partie de la culture flamande. À Bruges, la procession du Saint-Sang met en scène la passion et la résurrection¹² du Christ. À Alost, on fête aussi le Carnaval.

Les amateurs de nature choisiront une randonnée à vélo¹³ sur les routes pittoresques flamandes. Chaque année a lieu la *Ronde van Vlaanderen*, une course cycliste¹⁴. Pour finir, il faut découvrir la côte flamande à la mer du Nord, soit pour un après-midi à la plage soit pour faire de la voile¹⁵.

-
- 8 pittoresque (adj.) – *malerisch*
9 une ville portuaire – *eine Hafenstadt*
10 la peinture – *die Malerei*
11 annuel/le (adj.) – *jährlich*
12 la résurrection – *die Wiederauferstehung*
13 une randonnée à vélo – *eine Radtour*
14 une course cycliste – *ein Radrennen*
15 faire de la voile – *segeln*

**Sources :**

- Dubois, Sébastien, *La Belgique en Scène. Symboles. Rituels. Mythes (1830-2005)*, Bruxelles: Archives générales du Royaume 2005.
- Fegley, Randall, *The Golden Spurs of Kortrijk. How the Knights of France Fell to the Foot Soldiers of Flanders in 1302*, Jefferson [et. al.]: McFarland & Company 2002.
- Hecking, Claus, „Das politische System“, in: Johannes Koll (Hg.), *Belgien. Geschichte. Politik. Kultur. Wirtschaft*, Münster: Aschendorff 2007, 45-72.
- Koll, Johannes, „Geschichtlicher Überblick“, in: Ders. (Hg.), *Belgien. Geschichte. Politik. Kultur. Wirtschaft*, Münster: Aschendorff 2007, 5-44.

Liens :

- <https://www.flemishmasters.com/de/> (11/02/2019)
- <https://www.visitflanders.com/de/> (11/02/2019)
- <https://www.vlaanderen.be/nl/ontdek-vlaanderen> (11/02/2019)

Images :

- Drapeau flamand: https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Flag_of_Flanders.svg (11/02/2019)
- Les canaux de Bruges: © 2017, Donato Morelli



1. En groupes : **Lisez** les informations sur chaque région que vous pouvez trouver sur la table. **Notez** ces informations dans la grille (*Tabelle*). **Vous avez 20 minutes pour chaque région !**

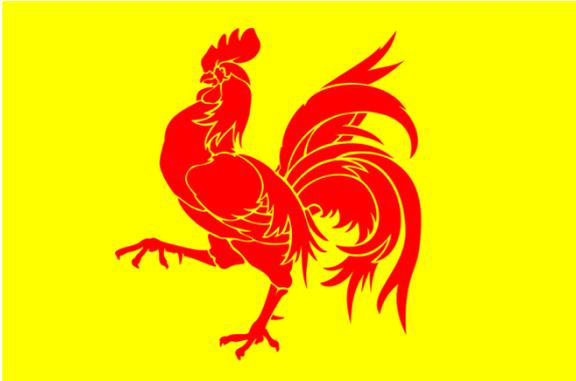


2. **Présentez** les informations sur chaque région et **complétez** votre grille.



3. **Comparez** maintenant les régions l'une à l'autre. **Discutez** les différences, mais aussi ce que les régions ont en commun.

La Wallonie



La Wallonie ou la Région wallonne est une des trois régions de la Belgique. Elle est en effet la partie méridionale¹ du pays. La capitale wallonne s'appelle Namur. En 2015, la Wallonie compte plus de 3,5 millions d'habitants. Ils parlent français et – dans la Communauté germanophone² à l'Est – aussi allemand.

En 1970, la Région wallonne a été officiellement créée dans la Constitution belge. Le drapeau wallon montre le coq³ « hardi »⁴, un coq rouge sur fond jaune. La fête régionale est fixée au troisième dimanche de septembre. L'hymne régional est « Le Chant des Wallons » (1900/01) dont la version originale est en dialecte wallon.

La Wallonie offre aux touristes une diversité culturelle et naturelle. Tout d'abord, il y a plusieurs sites archéologiques où on trouve des fossiles néandertaliens. Mais la région a aussi beaucoup de châteaux et citadelles, p. ex. à Dinant, Namur ou Huy. Différentes villes wallonnes ont toujours des centres historiques bien conservés⁵ où on trouve parfois des beffrois⁶. La région compte aussi plusieurs champs de bataille⁷ comme à Waterloo ou à Bastogne, où la Bataille des Ardennes a eu lieu pendant la Seconde Guerre mondiale.

1 méridional, e (adj.) – *südlich*

2 la Communauté germanophone – *die Deutschsprachige Gemeinschaft (DG)*

3 un coq – *ein Hahn*

4 hardi, e (adj.) – *kühn, mutig*

5 bien conservé, e (adj.) – *gut erhalten*

6 un beffroi – *ein Belfried*

7 un champ de bataille – *ein Schlachtfeld*



Aimez-vous les fêtes ? En Wallonie, on peut voir des géants⁸ dans des cortèges⁹, mais on peut aussi fêter le carnaval dans différentes villes comme à Binche ou à Malmédy. De plus, il y a des marches où les participants portent des reproductions d'uniformes de l'époque de Napoléon.

D'ailleurs, la Wallonie est connue pour le tourisme vert. On peut faire du kayak, de l'équitation, du vélo, de l'escalade¹⁰ ou une randonnée dans les bois. A Spa, vous pouvez vous reposer dans une station thermale¹¹. Pour voir de vraies grottes, rendez-vous à Han-sur-Lesse ! Si vous partez en famille, n'oubliez pas de visiter les parcs d'attractions comme *Walibi* ou *Durbuy Adventure*.

Sources :

- Hecking, Claus, „Das politische System“, in: Johannes Koll (Hg.), *Belgien. Geschichte. Politik. Kultur. Wirtschaft*, Münster: Aschendorff 2007, 45-72.

Liens :

- <http://connaitrelawallonie.wallonie.be/fr> (31/01/2019)

Images :

- Drapeau wallon : https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Flag_of_Wallonia.svg (31/01/2019)
- Dinant et la citadelle : © 2013, Donato Morelli



1. En groupes : **Lisez** les informations sur chaque région que vous pouvez trouver sur la table. **Notez** ces informations dans la grille (*Tabelle*). **Vous avez 20 minutes pour chaque région !**



2. **Présentez** les informations sur chaque région et **complétez** votre grille.



3. **Comparez** maintenant les régions l'une à l'autre. **Discutez** les différences, mais aussi ce que les régions ont en commun.

8 un géant – *ein Riese*

9 un cortège – *ein Zug, ein Gefolge; eine Prozession*

10 faire de l'escalade – *klettern (als Sport)*

11 une station thermale – *ein Heilbad, ein Kurbad*

La Région de Bruxelles-Capitale



Bruxelles est la capitale de la Belgique et de la Communauté flamande et héberge¹ également des organisations internationales comme l'OTAN² et l'UE³. Après la Wallonie et la Flandre, Bruxelles est la troisième région belge. Avec ses 19 communes et plus de 1,1 millions d'habitants, elle a son propre gouvernement et son propre parlement. Le drapeau de la Région de Bruxelles-Capitale montre un iris sur fond⁴ bleu.

A Bruxelles, on parle le français *et* le néerlandais. Au Moyen-Âge, le néerlandais dominait, mais le français s'est imposé⁵ de plus en plus. Aujourd'hui, le français et le néerlandais sont officiellement au même niveau⁶. Les noms des rues, les panneaux etc. sont tous dans les deux langues.

Bruxelles a été fondée au X^e siècle. Au XV^e siècle, la ville était la capitale de la Bourgogne⁷. L'Hôtel de Ville sur la Grand-Place remonte⁸ à cette époque-là. Sous les Habsbourg, la ville attirait⁹ de nombreux artisans et artistes. Depuis 1830, Bruxelles est la capitale du royaume de

-
- 1 héberger – *beherbergen*
 - 2 l'OTAN (f.) - *die NATO*
 - 3 l'UE (f.) = l'Union Européenne – *die Europäische Union (EU)*
 - 4 le fond – *der (Hinter-)Grund*
 - 5 s'imposer – *sich durchsetzen*
 - 6 au même niveau – *gleichrangig*
 - 7 la Bourgogne – *Burgund*
 - 8 remonter à qc – *auf etw. zurückgehen*
 - 9 attirer qn – *jdn. anziehen*



Belgique. En 1958, *l'Exposition Universelle* y a eu lieu. Pour cet événement a été construit l'Atomium, un des monuments belges les plus importants.

Un autre monument est bien sûr le Manneken-Pis, la statue d'un petit bonhomme qui, selon une légende, a éteint la mèche¹⁰ d'une bombe en faisant pipi dessus et qui possède plus de 800 (!) costumes. Depuis 1991, vous pouvez faire le parcours BD en retrouvant les héros de la BD belge comme Tintin ou Marsupilami.

La fête régionale de Bruxelles, la *Fête de l'Iris*, a lieu le 8 mai. En juillet, *l'Ommegang* commémore¹¹ sur la Grand-Place et sur la place du Sablon la festivité du même nom à l'époque de Charles Quint¹² (1549) avec des costumes historiques. Pour finir, c'est le tapis¹³ de fleurs sur la Grand-Place fait d'environ un million de bégonias qui attire tous les deux ans et au mois d'août des milliers de touristes.

10 une mèche – *eine Lunte*

11 commémorer qc/qn. - *etw./jdm. gedenken*

12 Charles Quint – *Karl V. von Habsburg (1500-1558), Kaiser des Heiligen Römischen Reiches*

13 un tapis – *ein Teppich*

**Sources :**

- Henneghien, Charles, *Fêtes et traditions populaires en Wallonie et à Bruxelles*, Bruxelles: La Renaissance du Livre 2007.
- Koll, Johannes, „Nationalsymbole und Nationalfeiertage“, in: Ders. (Hrsg.), *Belgien. Geschichte. Politik. Kultur. Wirtschaft*, Münster: Aschendorff 2007, 297-302.
- Kramer, Johannes, *Romanisch und Germanisch in Belgien und Luxemburg*, Hamburg: Buske 2016.
- Meyer, Christoph, „Brüssel“, in: Johannes Koll (Hrsg.), *Belgien. Geschichte. Politik. Kultur. Wirtschaft*, Münster: Aschendorff 2007, 302-305.
- P., David, *À la découverte de la Belgique*, Paris / Bruxelles: Je réussis 2012.
- Zöhler, Andrea, *Wenn Comics das Papier verlassen. Über New York und Brüssel im Comic und das Comic in Brüssel*, Würzburg: Königshausen & Neumann 2012.

Liens :

- Ville de Bruxelles, „Tapis de fleurs 2020“, URL: <https://www.bruxelles.be/tapis-de-fleurs> (16.07.2019).

Images :

- Drapeau de la Région Bruxelles-Capitale. Source : Wikimedia Commons
- Tapis de fleurs. Photo : © Donato Morelli, 2018



1. En groupes : **Lisez** les informations sur chaque région que vous pouvez trouver sur la table. **Notez** ces informations dans la grille (*Table*). **Vous avez 20 minutes pour chaque région !**



2. **Présentez** les informations sur chaque région et **complétez** votre grille.



3. **Comparez** maintenant les régions l'une à l'autre. **Discutez** les différences, mais aussi ce que les régions ont en commun.



La Belgique : les langues, les communautés, les régions – La Belgique vue de manière différente : les Régions

Les Régions belges

Tipps für Lehrende

La Belgique n'est pas seulement divisée en trois communautés linguistiques, mais aussi et parallèlement en trois régions. Maintenant, vous allez découvrir chaque région.

Diese Unterrichtssequenz bietet die Möglichkeit, die Regionen Belgien in insgesamt drei Stationen zu entdecken. Dabei liegen für die Regionen jeweils Materialien an einem gesonderten Tisch aus. Außerdem soll auch der Kurs in drei Gruppen eingeteilt werden. In diesen Gruppen wird jede Station nacheinander durchlaufen. Die Lernenden notieren die Informationen in die entsprechende Tabelle. Für diese Unterrichtssequenz sollen (ohne Vorbereitungszeit) 90 Minuten vorgesehen sein.



1. En groupes : **Lisez** les informations sur chaque région que vous pouvez trouver sur la table. **Notez** ces informations dans la grille (*Tabelle*). **Vous avez 20 minutes pour chaque région !**

Hierzu können auch die entsprechenden Informationsblätter zu den Regionen verwendet werden, die aber auch hinsichtlich des Umfangs auch von der Lehrperson gekürzt werden kann. Alternativ können auch Infografiken sowie weiteres Text- und Bildmaterial bei den Stationen ausliegen.



2. **Présentez** les informations sur chaque région et **complétez** votre grille.



3. **Comparez** maintenant les régions l'une à l'autre. **Discutez** les différences, mais aussi ce que les régions ont en commun.

Bei der Diskussion von Gemeinsamkeiten zwischen den Regionen kann beispielsweise auf die gemeinsame Geschichte (z.B. die heutigen belgischen Provinzen als Teil des Habsburgerreichs) oder die politische bzw. staatliche Struktur (eigenes Parlament, eigene Regierung, eigene Flagge usw.) eingegangen werden.

**La Belgique : les langues, les communautés, les régions – La Belgique vue de manière différente : les Régions**

Lisez les informations sur chaque région que vous pouvez trouver sur la table. Notez ces informations dans la grille (*Tabelle*).

	La Wallonie	La Flandre	Bruxelles-Capitale
1. Informations générales (création, habitants, symboles régionaux etc.)			
2. Langue(s)			
3. Histoire			



	La Wallonie	La Flandre	Bruxelles-Capitale
3. Histoire (suite)			
4. Nature et monuments			
5. Fêtes et activités			



Les compétences des entités politiques en Belgique

Fiche de vocabulaire

l'entité (f.)	das Gebilde
la compétence	<i>hier</i> : die Zuständigkeit
l'État fédéral (m.)	der Föderalstaat (d.h. ein Staat, der aus Teilstaaten besteht, vgl. auch Deutschland)
2. Ensuite, liez les compétences (à gauche) à l'État fédéral, aux Régions ou aux Communautés (à droite).	
les affaires étrangères (f., pl.)	die auswärtigen Angelegenheiten (Außenpolitik)
l'aide (m.) aux personnes	die Hilfeleistungen (z.B. für Senioren, Menschen mit Handicap usw.)
l'aménagement (m.) du territoire	die Raumordnung (umfasst u.a. Planung von Lebensraum)
le logement	das Wohnen; die Unterkunft
la politique de l'emploi	die Arbeitspolitik
la sécurité sociale	die sozialen Sicherheitssysteme (u.a. Kranken- und Sozialversicherung)
3. Comment les compétences sont-elles partagées en Allemagne ? Comparez le système belge au système allemand.	
partager	<i>hier</i> : aufteilen; verteilen

Les compétences des entités politiques en Belgique

En Belgique, les Régions, les Communautés et l'État fédéral ont leurs propres compétences au niveau politique. Mais lesquelles ?

1. Regardez le vidéoclip d'*Infor Jeunes Bruxelles* sur YouTube (lien : <https://youtu.be/i-JcgQEpWzc>).

2. Ensuite, liez les compétences (à gauche) à l'État fédéral, aux Régions ou aux Communautés (à droite).

les affaires étrangères (f., pl.)	l'État fédéral
l'aide (m.) aux personnes	
l'aménagement (m.) du territoire	
la culture	
la défense	les Régions (f.)
l'économie (f.)	
l'enseignement (m.)	
les finances (f., pl.)	
la jeunesse	
la justice	
le logement	
la migration	
le nucléaire	
la police fédérale	
la politique de l'emploi	les Communautés (f.)
la protection de l'environnement	
la santé	
la sécurité sociale	
le transport	

3. Comment les compétences sont-elles partagées en Allemagne ? Comparez le système belge au système allemand.

4. **Discussion** : Selon le vidéoclip, le roi a seulement une fonction symbolique. La monarchie n'est-elle donc pas nécessaire pour la Belgique ? Discutez.



Les compétences des entités politiques en Belgique

Solutions

2. Ensuite, liez les compétences (à gauche) à l'État fédéral, aux Régions ou aux Communautés (à droite).

I'État fédéral	les Régions (f.)	les Communautés (f.)
1. les affaires étrangères (f., pl.)	9. l'aménagement (m.) du territoire	15. l'aide (m.) aux personnes
2. la défense	10. l'économie (f.)	16. la culture
3. les finances (f., pl.)	11. le logement	17. l'enseignement (m.)
4. la justice	12. la politique de l'emploi	18. la jeunesse
5. la migration	13. la protection de l'environnement	19. la santé
6. le nucléaire	14. le transport	
7. la police fédérale		
8. la sécurité sociale		

Source : Infor Jeunes Bruxelles, « Comprendre le système politique belge : fédéralisme, communautés, régions ! », URL : <https://youtu.be/i-JCgQEpWzc> (08/05/2019).

Pour savoir plus (liens utiles)

État fédéral : Belgium.be, « Les compétences des autorités fédérales », URL : https://www.belgium.be/fr/la_belgique/pouvoirs_publics/autorites_federales/competences_autorites_federales (08/05/2019).

Régions : Belgium.be, « Les compétences des régions », URL : https://www.belgium.be/fr/la_belgique/pouvoirs_publics/regions/competences (08/05/2019).

Communautés : Belgium.be, « Les compétences des communautés », URL : https://www.belgium.be/fr/la_belgique/pouvoirs_publics/communautes/competences (08/05/2019).